



# NEWS LETTER | 會員通訊

188 Wong Nai Chung Road, Happy Valley, Hong Kong  
Tel: 2577 8331 Fax: 2890 5501  
Website: www.ccc1894.com E-mail: info@ccc1894.com



## 冬日 Winter 推介 Club Promotions

### Fortune Café Sunday & Public Holidays Promotions 福星閣星期日及公眾假期推廣



**Roasted Beef**  
烤牛肉 \$198



**Roasted Rack of Lamb**  
香草羊架 \$188



**Roasted Chicken**  
燒雞 \$168

### Winter Special Drinks 冬暖特飲

Honey Tea with Longan Chuanbei  
龍眼川貝花蜜茶 ..... \$33

Honey Drink with Rose and Wolfberries  
玫瑰杞子蜂蜜 ..... \$33

Honey Tea with Red Jujube and Chrysanthemum  
蜂蜜紅棗菊花茶 ..... \$33

Honey Drink with Tangerines and Ginger  
柑橘生薑蜂蜜 ..... \$33

## Dragon Room 威龍中菜廳

### Special Hot Pot Rice 特式煲仔飯



**Stewed Lamb Brisket with Bamboo Shoots**  
特式羊腩煲 \$398



**Snake Soup**  
五蛇羹  
(Regular pot 例窩) \$398  
(Per person 每位) \$118

<p><b>Matsutake Mushroom &amp; Truffle Chicken Hot Pot Rice</b> 松茸黑松露醬滑雞煲仔飯 \$228</p> <p><b>Angus Beef with Egg Hot Pot Rice</b> 安格斯肥牛窩蛋煲仔飯 \$188</p> <p><b>Selected Preserved Meats Hot Pot Rice</b> 金牌腊味煲仔飯 \$188</p> <p><b>Sliced Abalone and Black Pork Hot Pot Rice</b> 鮑片窩蛋黑豚豬煲仔飯 \$208</p>
---



# Swimming Gala 27-8-2023

## 水運會

Congratulations to the winners!  
 恭喜各位得獎健兒!



### Age 7-9 25M Backstroke

Winner: Alicia Chiu 趙崇澄  
 1st Runner-up: Kailey Tsoi 蔡幸喬  
 2nd Runner-up: Adeline Ho 何思瑜



### Age 7-9 25M Freestyle

Winner: Duncan Hung 洪國耀  
 1st Runner-up: Rayden Wong 黃樂津  
 2nd Runner-up: Wong Wang Hei 黃泓偉



### Age 10-12 25M Freestyle

Winner: William Mak 麥正令  
 1st Runner-up: Jonas Ho 何思齊  
 2nd Runner-up: Damian Tam 談承晉



### Individual Champions

Girls 10 – 12 Champions:  
 Alexa Chan 陳彥彤, Sabrina Lau 劉泳廷



### Age 35-49 50M Breaststroke

Winner: Ryan Lau 劉啓聰  
 1st Runner-up: Henry Koo 顧家麟  
 2nd Runner-up: Danny Tam 談志豪



### 2 x 25M Family Relay

Winner: Sabrina Lau 劉泳廷, Jeff Lau 劉德威  
 1st Runner-up: Alexa Chan 陳彥彤, Kingsley Chan 陳厚毅  
 2nd Runner-up: Lee Chung Ling 李頌翎, Ronald Lee 李堤業



### 2 x 25M Open Relay

Winner: Lao Tsz Lok 劉子樂, Lao Tsz Yuet 劉芷悅  
 1st Runner-up: Annika Shum 沈穎賢, Annette Shum 沈穎哲  
 2nd Runner-up: Jeffery Wan 溫庭輝, Pang King Sun

Please scan this QR code  
 for the competition results  
 詳細賽果請掃描此二維碼





# The HKBA 2023 Doubles League 2023全港羽毛球雙打聯賽

At the 2023 Hong Kong Doubles League, organized by the Hong Kong Badminton Association, CCC teams have won the following three titles:

由香港羽毛球總會主辦的2023全港羽毛球雙打聯賽，CCC羽毛球隊榮獲以下獎項：

**2nd Runners-up  
title of Men's Doubles  
B Division  
男子B組雙打  
聯賽季軍**

**1st Runners-up  
title of Ladies' Doubles  
B Division  
女子B組雙打  
聯賽亞軍**

**Champion  
title of Mixed Doubles  
C Division  
混合C組雙打  
聯賽冠軍**



## Hong Kong Annual Badminton Championships 2023 2023全港羽毛球錦標賽

At the final of this Tournament in July, our ESAs have won the following titles:

- Liu Ho Yan - won the 2nd Runners-up title of Advanced Division, Ladies' Singles
- Lau Sin Hei & his partner - won the 2nd Runners-up title of Advanced Division, Men's Doubles
- Hugo Leung & Lau Sin Hei - won the 1st Runners-up title of Intermediate Division, Men's Doubles
- Tang Ho Lam & Emily Lam - won the 1st Runners-up title of Intermediate Division, Ladies' Doubles
- Tang Ho Lam & Hugo Leung - won the 2nd Runners-up title of Intermediate Division, Mixed Doubles
- Chan Wing Lam & her partner - won the Champion title of Intermediate Division, Ladies' Doubles
- Lai Cheuk Nam & his partner - won the 2nd Runners-up title of Intermediate Division, Men's Doubles

在七月舉行的賽事中，本會CCC精英運動員獲得了以下佳績：

- 廖灝恩勇奪高級組女子單打季軍
- 劉善熹及其拍檔勇奪高級組男子雙打季軍
- 梁為竣及劉善熹勇奪中級組男子雙打亞軍
- 鄧灝琳及梁為竣勇奪中級組混合雙打季軍
- 陳穎霖及其拍檔勇奪中級組女子雙打冠軍
- 賴卓楠及其拍檔勇奪中級組男子雙打季軍



## 第八屆科技創新界國慶盃 乒乓球團體賽 9-9-2023

十六隊參賽球隊中，本會A隊奪取專業組冠軍及全場總冠軍，而本會B隊則於挑戰組獲得亞軍。







A Summer Junior Golf Camp was held successfully by the Golf Section for Members and their kids  
 高爾夫球部為會員及其子女舉辦了高爾夫球暑期班

# Summer Junior Golf Camp 高爾夫球暑期班 15-7-2023



## Golf Tournament (September) 高爾夫球九月錦標賽 7-9-2023

Golf Tournament (September) 2023 held at the Kau Sai Chau South Course.

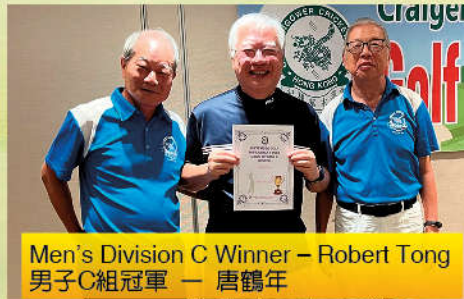
於濠洲南場舉行的「九月錦標賽」



Men's Division A Winner – Carson So  
 男子A組冠軍 — 蘇榮祥



Men's Division B Winner – Lawrence Mok  
 男子B組冠軍 — 莫宏瀚



Men's Division C Winner – Robert Tong  
 男子C組冠軍 — 唐鶴年



Overall Champion – Chow Kar Fai  
 全場總冠軍 — 周家輝

Friendly Match with the Squash Team of

與 Tomcat  
 20-8-2023 壁球隊的友誼賽



Squash Funday  
 壁球同樂日  
 1-10-2023



# Lawn Bowls 20-8-2023

## FRANKY CHOI MEMORIAL CUP

### 草地滾球蔡肇偉紀念盃

A special lawn bowls tournament was held for the second year in memory of the late Mr Franky Choi, a former Lawn Bowls Sub-committee member and captain of one of our lawn bowls teams. The weather was kind and 60 bowlers participated. They all enjoyed the whole day event on our two lovely outdoor greens. 38 of them won handsome prizes sponsored by Mrs. Sabrina Choi.

我們再度舉行了一場特別球賽，以紀念曾服務本會草地滾球小組及滾球隊隊長的已故蔡肇偉先生。是日天公作美，共有六十位球友參加，眾人在會內兩個綠草如茵的滾球場上，享受一整天輕鬆有趣的球賽，其中三十八人更獲得由蔡李珈睿女士贊助的豐富獎項。



Cup – Champion team  
盃組冠軍隊



Bowl – Champion team  
碗組冠軍隊



Plate – Champion team  
碟組冠軍隊



Spider Game Winner – Sharon Shao  
蜘蛛遊戲冠軍 — 邵寶瓊

	CUP 盃	PLATE 碟	BOWL 碗
Champion team 冠軍隊	John Lo 盧敬莊 Stephen Leung 梁健棠 Dominic Chan 陳少棠	Denis Li 李家祥 Dominic Kwong 鄺錦強 John Ng 吳添文	Raymond Seit 薛建勳 Joanne Yim 嚴愛群 Ivan Chan 陳儉輝
1st Runners-up team 亞軍隊	Lois Leung 梁余樂欣 Florence Ho 何尹麗英 James Law 羅尚平	Simon Lam 林作照 K. M. Cheng 鄭啓明 Rick Ho 何偉明	Sharon Shao 邵寶瓊 Jessica Leung 梁余巧英 Alan Yuen 袁學軒 Alan Lai 梁紫勇
2nd Runners-up team 季軍隊	Janet Kwong 梁雅欣 Y. L. Man 文應樑 Kevin Chan 陳嘉譽 Howard Poon 潘浩程	Alfred Cheng 鄭鴻盛 Simon Poon 潘勳志 Raymond Li 李禮文	Tammy Tam 譚靜儀 L. L. Shum 沈龔玲玲 Alice Chan 陳張月萍
3rd Runners-up team 殿軍隊	Albert Kwong 鄺天縱 Virginia Chui 徐伍素薇 Charles Yip 葉秋葵	Dennis Tin 田定先 Eva Chan 陳秀英 Claudius Lam 林志堅	Samuel Tsang 曾源威 Wendy Yu 余美玲 Kejohn Yiu 姚金松

## Lawn Bowls Training Class 2023 年度草地滾球訓練班



The 2023 Lawn Bowls Training Class was held on Tuesday and Friday evenings in July and August. 24 members learned the basic skills, rules and etiquette of the game. They all enjoyed the course and the special graduation event held on Sunday 10 September 2023. Many thanks to Mr Oscar Adem as coach and our volunteer helpers.

二零二三年草地滾球訓練班於七月及八月星期二及五晚上舉行，二十四位學員學習了滾球的基本技術、規例及禮儀。他們都十分享受課程和在九月十日星期日舉行的結業儀式。在此特別要多謝馬志堅教練及一眾義務助教。

# 中秋會



29-9-2023

## Mid-Autumn Festival Party





# Amendments to the Club's Articles of Association

## 本會組織章程之修訂

We wish to inform you that at the Class Meetings and Extraordinary General Meeting of the Members of the Club held on 4 September 2023. The 5 resolutions proposed by the General Committee to amend the Club's Articles of Association, and the 2 resolutions proposed by some Members had not been approved.

本會於二零二三年九月四日舉行類別會員大會和特別會員大會，為修訂本會之組織章程細則，經理事會提出的五項決議及若干會員提出的二項決議未獲通過。

Please scan this QR code for the voting results  
詳情請掃描此二維碼



## Reciprocal Club 互惠會所

The Club has recently engaged in reciprocal partnership with Sadan Pubin Seoul Club. Members may obtain a letter of introduction from the club office in order to visit and enjoy the facilities of our reciprocal clubs.

本會最近與位於韓國首爾的Sadan Pubin Seoul Club成為了互惠會所。歡迎會員到會所辦事處辦領到訪介紹信，以便享用各互惠會所的設施。



### Sadan Pubin Seoul Club

#86 Jangchungdan-ro Jung-gu Seoul (04605)

Phone: 02-2238-7666

Website: <https://www.seoulclub.org>

## List of ESG sub-committee works 環境保護、社群及公司管治(ESG)的改善工作



Umbrella dryers 雨傘除水器



Billiard Room 桌球室



Car Park 停車場



Old Corner 懷舊閣

1. Replacement of traditional light bulbs by LED bulbs  
安裝發光二極管(LED)以取代傳統燈泡  
- Billiard Room 桌球室  
- Car Park 停車場  
- Old Corner 懷舊閣
2. Umbrella dryers to replace plastic umbrella bags  
雨傘除水器替代塑膠雨傘袋
3. Replacement of Styrofoam boxes by paper boxes  
使用紙餐盒代替發泡塑膠餐盒
4. Relocation of power switches of covered tennis courts to facilitate power saving during idle times  
置換室內網球場的電源開關，以便閒置時能節省能源





China Sui Ming Cup Organizing Committee thanks Craigenower Cricket Club 中國穗明杯籌委會致謝紀利華木球會



Thanks to the Macau China Tennis Association for its support 鳴謝中國澳門網球總會支持



Thanks to the Hong Kong China Tennis Association for its support 鳴謝中國香港網球總會支持



All winners photo 所有優勝者合照



U14 Boys Singles – Winners group photo 男子十四歲以下組別 一、冠、亞、季軍合照



U14 Girls Singles – Winners group photo 女子十四歲以下組別 一、冠、亞、季軍合照



U12 Boys Singles – Winners group photo 男子十二歲以下組別 一、冠、亞、季軍合照



U12 Girls Singles – Winners group photo 女子十二歲以下組別 一、冠、亞、季軍合照

# National 全國青少年網球積分排名系列賽 Youth Tennis Points Ranking Series



2023 “Sui Ming Cup” Youth Tennis Tour Craigenower Cricket Club · HK Station (CTJ-C200)  
二零二三「穗明杯」青少年網球巡迴賽紀利華木球會 · 香港站 (CTJ-C200)

With the support of the Hong Kong China Tennis Association and Macau China Tennis Association, the 2023 “Sui Ming Cup” Youth Tennis Tour Craigenower Cricket Club · HK Station (CTJ-C200) of National Youth Tennis Points Ranking Series was held in the Club for the first time on 1 and 2 August 2023. The groups included U12 and U14 (boys & girls) singles tennis matches, and the players were 12 and 14 years old teenagers from various cities in China, Macau and Hong Kong, and a total of 150 boys and girls players participated. The results of the competition are as follows:  
本會得到中國香港網球總會及中國澳門網球總會的支持下，於二零二三年八月一日及二日首次舉辦全國青少年網球積分排名系列賽之二零二三「穗明杯」青少年網球巡迴賽紀利華木球會 · 香港站 (CTJ-C200)，組別包括U12及U14 男女子單人網球賽，參賽球員的地區分別來自中國各城市、澳門及香港，共三個地方的十二歲及十四歲青少年，總共有一百五十位男女子球員參加。比賽結果如下：

Events 項目	Ranking 名次	Name 姓名	Area 地區
U12 Boys singles 十二歲男子單打賽	Champion 冠軍	黃謙	S.T.F.A. Wu Siu Kui Memorial Primary School 順得聯誼總會胡少渠紀念小學
	1st Runners-up 亞軍	楊雨淋	Shenzhen 深圳
	2nd Runners-up 季軍	王喆	Renaissance College Hong Kong 啟新書院
	2nd Runners-up 季軍	杜文信	Hong Kong 香港
	2nd Runners-up 季軍	劉允和	Marymount Secondary School 瑪利曼中學
U12 Girls Singles 十二歲女子單打賽	Champion 冠軍	劉允和	Marymount Secondary School 瑪利曼中學
	1st Runners-up 亞軍	黃海桐	Hong Kong 香港
	2nd Runners-up 季軍	劉楚玥	青沙市青少年網球隊
	2nd Runners-up 季軍	胡康堤	Macau 澳門
	2nd Runners-up 季軍	陳浚曉	Hong Kong 香港
U14 Boys singles 十四歲男子單打賽	Champion 冠軍	陳浚曉	Hong Kong 香港
	1st Runners-up 亞軍	何卓禮	Hong Kong 香港
	2nd Runners-up 季軍	姚諾言	Wah Yan College (Kowloon) 九龍華仁書院
	2nd Runners-up 季軍	周正宇	Macau Perpetual Help 澳門永援
	2nd Runners-up 季軍	Sze Lok Ching 史樂晴	Hong Kong 香港
U14 Girls singles 十四歲女子單打賽	Champion 冠軍	Sze Lok Ching 史樂晴	Hong Kong 香港
	1st Runners-up 亞軍	郭雅淨	Guangzhou Tieyi Primary School 廣州市鐵一小學
	2nd Runners-up 季軍	林奕晨	湛江一中錦綉華景學校
	2nd Runners-up 季軍	馬嘉希	DGS
	2nd Runners-up 季軍		





# Successes in HKCTA Tennis Summer League 夏季網球聯賽 2023



恭賀  
Congratulations

Men's A+ tennis team 男子甲+級組別



Men's Division C (Team 3) 男子丙級組別 (第三隊)

**Congratulations to our teams in their winning: 恭賀本會網球隊取得勝利：**

**Championship: Men's A+ 冠軍：男子甲+級組別**

**1st Runners-up: Men's C3 亞軍：男子丙級組別(第三隊)**

**1st Runners-up: Mixed Doubles Division 1 亞軍：男女子混合雙打第一級組別**

## Men's Division A+ - Champion team

Anthony Chan (Non-playing Captain), Bronson Fung (Non-playing Asst. Captain), Alan Lee, Tiger Cheung, Wesley Law, Michael Tam, Lawrence Lo, Jonathan Zhang, Gordan Ng, Oscar Chan, Robin Tong, Joey Lo, Fong Ka Chun, Adrian Yao, Chow Chun Ho, Chan Tsz Yeung, Laurence Cheng and Nicholas Cheng.

## Men's Division C (Team 3) - 1st Runners-up team

Leo Cheng (Captain), Howard Chun (Asst. Captain), Philip Sin (Non-Playing Asst. Captain), Christopher Cheng, Frankie Pang, Alan Chan, John Wang, Nigel Sun, Chow Kar Chung, Benjamin Mak, Lo Lok Him, Jonathan Yip and Jeffrey Au.

## Mixed Doubles Division I – 1st Runners-up team

Bronson Fung (Captain), Chan Hiu Laan (Asst. Captain), Tommy Luk, Ambrose Wong, Ocean Ng, Herman Hu, Benson Lai, Anthony Li, Samson Chui, Ng Chak Hong, Leung Sin Him, Warren Pang, David Yue, Nico Liu Y T, Michelle Man, Nikita Tang, Law Wing Yin, Yu Wing Sze, Kwok Hong Kiu, Serena Lau, Sylar Wan, Chloris Li, Che Sin Yu, Cheung Kei Yau, Chow Kar Fai, Leung Tat Chi, Philip Leung, Paul Yeung, Philip Cheong, Laurence Cheng, Cameron Yeung, Bosco Lee & Nicholas Cheng.

## 男子甲+級組別 — 冠軍隊

陳國雄(隊長 — 非出賽球員)、馮家業(副隊長 — 非出賽球員)、李偉略、張毅朗、羅嘉匯、譚政揚、羅樂培、張正奇、吳澤恆、陳文燊、唐英傑、羅仲賢、方家俊、姚子欣、周俊豪、陳梓洋及鄭肇庭及鄭肇致。

## 男子丙級組別 (第三隊) — 亞軍隊

鄭彥文(隊長)、秦廷豪(副隊長)、冼應全(副隊長 — 非出賽球員)、鄭智勇、彭文德、陳學倫、王子穎、孫維鈞、周家聰、麥志偉、羅駱謙、葉嘉祺及區家浩。

## 男女子混合雙打第一級組別 — 亞軍隊

馮家業(隊長)、陳曉嵐(副隊長)、陸耀忠、黃彥、吳國洋、胡曉明、黎建亨、李家駿、徐明琛、吳澤康、梁善謙、彭文鏘、岳毅、廖苑彤、文君媛、鄧諾瑤、羅詠賢、余穎詩、郭康蕎、劉慧婷、雲嘉懿、李旻慧、謝善瑜、張紀柔、周家輝、梁達智、梁進恩、楊澤延、鐘兆年、鄭肇庭、楊皓晴、李詒誠及鄭肇致。